



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 390)

Oorsee 15c Overseas

Prys 10c Price

POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 390)

VOL. XIII.]

PRETORIA, 18 SEPTEMBER 1964.
18 SEPTEMBER

[No. 901.]

PROKLAMASIEVAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 234, 1964.]

AFSKAFFING VAN DIE DEPARTEMENT VAN
BEHUISING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *sewe-en-twintig* van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), wysig ek hierby, ooreenkomstig die aanbeveling van die Staatsdienskommissie, die Eerste Bylae van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan deur die woorde „Departement van Behuising” en „Sekretaris van Behuising” in onderskeidelik kolomme I en II van genoemde Bylae te skrap.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Een-en-dertigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

J. DE KLERK.

PROCLAMATIONBY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 234, 1964.]

ABOLITION OF THE DEPARTMENT OF HOUSING.

Under the powers vested in me by section *twenty-seven* of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), I hereby amend in accordance with the recommendation of the Public Service Commission, the First Schedule to the Said Act with effect from the date of publication hereof, by the deletion of the words “Department of Housing” and “Secretary for Housing” from columns I and II, respectively, of the said Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Thirty-first day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,

State President.

By order of the State President-in-Council.

J. DE KLERK.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS
EN LUGDIENS.

No. R. 1441.]

[18 September 1964.]

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE
SPOORWEE EN HAWENS.—WYSIGING IN DIE
SPOORWEGRAADREGULASIES.

Die Minister van Vervoer het ingevolge artikel *drie* (2) van Wet No. 73 van 1962, goedkeuring verleen aan die wysiging van Spoorwegraadregulasie No. 2 (*h*), soos gepubliseer in Goewermenskennisgewing No. R. 1645 van 5 Oktober 1962, deur die bedrag van R200 daarin gemeld, te vervang deur die bedrag van R400.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS
EN WETENSKAP.

No. R. 1440.]

[18 September 1964.]

WET OP UNIVERSITEITE, 1955.—UNIVERSITEIT
VAN STELLENBOSCH—WYSIGING VAN
STATUUT.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (2) van artikel *sewentien* van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 of 1955), het ek, JOHANNES DE KLERK, Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap, my goed-

A—5756192.

GOVERNMENT NOTICES.DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS
AND AIRWAYS.

No. R. 1441.]

[18 September 1964.]

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAIL-
WAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF
THE RAILWAY BOARD REGULATIONS.

The Minister of Transport has, in terms of section *three* (2) of Act No. 73 of 1962, approved of the amendment of Railway Board Regulation No. 2 (*h*), as published in Government Notice No. R. 1645 dated 5th October, 1962, by the substitution for the amount of R200 reflected therein by the amount of R400.

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS
AND SCIENCE.

R. 1440.]

[18 September 1964.]

UNIVERSITIES ACT, 1955.—UNIVERSITY OF
STELLENBOSCH—AMENDMENT OF STATUTE.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (2) of section *seventeen* of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), I, JOHANNES DE KLERK, Minister of Education, Arts and Science, have approved

keuring geheg aan onderstaande wysigings van die Statuut van die Universiteit van Stellenbosch afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 387 van 11 Augustus 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. R. 748 van 18 Mei 1962, No. R. 1597 van 28 September 1962 en No. R. 1896 van 6 Desember 1963:—

„1. Paragraaf 48 word gewysig deur—

- (a) in subparagraaf (a) (iii) na „Baccalaureus in die Drama... B.Dram.” die graad „Magister in die Drama ... M.Dram.” in te voeg;
- (b) in subparagraaf (a) (v) na „Baccalaureus in die Letters en Wysbegeerte in Biblioteekkunde ... B.A. Bibl.” onderstaande grade in te voeg:—

„Honours-Baccalaureus in die Lettere en Wysbegeerte in Biblioteekkunde..... Hons.-B.A. Bibl.
Magister in die Lettere en Wysbegeerte in Biblioteekkunde..... M.A. Bibl.”;

en

- (c) subparagrafe (f) en (g) deur onderstaande subparagrafe te vervang:—

„(f) In die Fakulteit van Teologie—

Baccalaureus in die Teologie..... B.Th.
Magister in die Teologie..... M.Th.
Dokter in die Teologie..... D.Th.

(g) In die Fakulteit van Handel en Administrasie—

Baccalaureus in die Handelswetenskappe..... B.Comm.
Baccalaureus in Openbare Administrasie..... B.Admin.
Honours-Baccalaureus in die Handelswetenskappe..... Hons.-B.Comm.
Honours-Baccalaureus in Openbare Administrasie... Hons.-B.Admin.
Magister in die Handelswetenskappe..... M.Comm.
Magister in Openbare Administrasie..... M.Admin.
Magister in Bestuurswese..... M.B.A.
Dokter in die Handelswetenskappe..... D.Comm.”

2. Paragraaf 49 word gewysig deur—

- (a) die woord „Godgeleerdheid” deur die woord „Teologie” te vervang; en
- (b) na die graad „Baccalaureus in die Handelswetenskappe ... 3 jaar” die graad „Baccalaureus in Openbare Administrasie ... 3 jaar” in te voeg.

3. Paragraaf 51 word deur onderstaande paragraaf vervang:—

„Magistersgraad.

51. Behoudens andersluidende bepalinge van hierdie statuut word niemand tot die graad van magister toegelaat nie—

- (a) in die fakulteit van lettere en wysbegeerte, natuurwetenskappe, landbou, handel en administrasie, bosbou of krygskunde, tensy hy vir minstens twee jaar nadat hy toegelaat is tot ’n graad van baccalaureus wat die senaat vir dié doel goedgekeur het, of nadat hy op ’n ander wyse ’n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is, as student aan die Universiteit ingeskryf was;
- (b) in die fakulteit van opvoedkunde of die fakulteit van teologie, tensy hy vir minstens één jaar nadat hy toegelaat is tot ’n graad van onderskeidelik baccalaureus in die opvoedkunde of baccalaureus in die teologie wat die senaat vir dié doel goedgekeur het, of nadat hy op ’n ander wyse ’n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is, as student aan die Universiteit ingeskryf was;
- (c) in die fakulteit van ingenieurswese, tensy hy vir minstens een jaar nadat hy toegelaat is tot die graad van baccalaureus in die ingenieurswese van die Universiteit, of nadat hy op ’n

the following amendments to the Statute of the University of Stellenbosch published in Government Notice No. R. 387 of 11th August, 1961, as amended by Government Notices No. R. 748 of 18th May, 1962, No. R. 1597 of 28th September, 1962, and No. R. 1896 of 6th December, 1963:—

“1. Paragraph 48 is amended by—

- (a) inserting the degree ‘Master of Drama ... M.Dram.’ after ‘Bachelor of Drama ... B.Dram.’ in sub-paragraph (a) (iii);
- (b) inserting the following degrees after ‘Bachelor of Arts in Librarianship ... B.A. Lib.’ in sub-paragraph (a) (v):—

‘Honours Bachelor of Arts in Librarianship..... B.A. Hons. Lib.
Master of Arts in Librarianship..... M.A. Lib.’;

and

- (c) substituting the following new sub-paragraphs for sub-paragraphs (f) and (g):—

‘(f) In the Faculty of Theology—

Bachelor of Theology..... B.Th.
Master of Theology..... M.Th.
Doctor of Theology..... D.Th.

(g) In the Faculty of Commerce and Administration—

Bachelor of Commerce..... B. Comm.
Bachelor of Public Administration..... B. Admin.
Honours Bachelor of Commerce..... B. Comm. Hons.
Honours Bachelor of Public Administration..... B. Admin. Hons.
Masters of Commerce..... M. Comm.
Master of Public Administration..... M. Admin.
Master of Business Administration..... M.B.A.
Doctor of Commerce..... D. Comm.’

2. Paragraph 49 is amended by—

- (a) substituting the word ‘Theology’ for the word ‘Divinity’; and
- (b) inserting the degree ‘Bachelor in Public Administration ... 3 years’ after the degree ‘Bachelor of Commerce ... 3 years’.

3. The following paragraph is substituted for paragraph 51:—

‘Degree of Master.

51. Save as may be otherwise provided by this statute no person shall be admitted to the degree of master—

- (a) in the faculty of arts, science, agriculture, commerce and administration, forestry or military science, unless he has been registered as a student of the University for at least two years after having been admitted to a degree of bachelor approved by the senate for this purpose or after having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose;
- (b) in the faculty of education or the faculty of theology, unless he has been registered as a student of the University for at least one year after having been admitted to a degree of bachelor of education or bachelor of theology, respectively, approved by the senate for this purpose, or after having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose;
- (c) in the faculty of engineering, unless he has been registered as a student of the University for at least one year after having been admitted to the degree of bachelor of engineering of the University or after having attained

ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is, as student aan die Universiteit ingeskryf was; en

- (d) in die fakulteit van geneeskunde vóór verloop van minstens drie of vier jaar (na gelang van sy hoofvak) ná sy eerste inskrywing vir die graad van magister, welke inskrywing nie mag geskied nie, vóór verloop van—

(i) twee jaar nadat hy tot die grade van baccalaureus in die geneeskunde en baccalaureus in die snykunde van die Universiteit toegelaat is, of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir die doel toereikend is; en

(ii) minstens één jaar nadat hy by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad as 'n geneesheer geregistreer is.

4. Paragraaf 52 word deur onderstaande paragraaf vervang:—

Doktorsgraad.

52. Behoudens andersluidende bepalings van hierdie statuut word niemand—

- (a) tot die graad van doktor in die fakulteit van lettere en wysbegeerte, natuurwetenskappe, opvoedkunde, landbou, teologie, handel en administrasie, bosbou of krygskunde toegelaat nie, tensy hy vir minstens twee jaar nadat hy toegelaat is tot 'n graad van magister wat die senaat vir dié doel goedgekeur het, of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is, as student vir 'n graad van doktor aan die Universiteit ingeskryf was;
- (b) tot die graad van doktor in die fakulteit van regsgeleerdheid toegelaat nie, tensy hy vir minstens twee jaar nadat hy toegelaat is tot 'n graad van baccalaureus in die regsgeleerdheid wat die senaat vir dié doel goedgekeur het, of tot enige ander graad of kwalifikasie wat na die oordeel van die senaat van 'n toereikende standaard is, as student vir 'n graad van doktor aan die Universiteit ingeskryf was;

- (c) (1) tot die graad van doktor in die wysbegeerte in die fakulteit van ingenieurswese toegelaat nie, tensy—

(i) hy vir minstens twee jaar nadat hy toegelaat is tot die graad van baccalaureus in die ingenieurswese van die Universiteit of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is, as student vir 'n graad van doktor aan die Universiteit ingeskryf was; en

(ii) daar minstens vier jaar verloop het nadat hy tot gemelde graad van baccalaureus toegelaat is, of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is: Met dien verstande dat slegs drie jaar hoef te verloop nadat hy toegelaat is tot die graad van magister in die ingenieurswese van die Universiteit, of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van

in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose;

- (d) in the faculty of medicine, until at least three or four years (depending on his major subject) have expired subsequent to his first registration for the degree of master, such registration not to take place—

(i) until two years have expired subsequent to his admission to the degrees of bachelor of medicine and bachelor of surgery of the University or after having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose; and

(ii) until at least one year has expired subsequent to his registration as a medical practitioner with the South African Medical and Dental Council.

4. The following paragraph is substituted for paragraph 52:—

'Degree of Doctor.

52. Save as may be otherwise provided by this statute, no person—

- (a) shall be admitted to the degree of doctor in the faculty of arts, science, education, agriculture, theology, commerce and administration, forestry or military science, unless he has been registered at the University as a student for a degree of doctor for at least two years subsequent to his admission to a degree of master approved by the senate for this purpose, or after having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose;

- (b) shall be admitted to the degree of doctor in the faculty of law, unless he has been registered at the University as a student for a degree of doctor for at least two years subsequent to his admission to the degree of bachelor of law approved by the senate for this purpose, or to any other degree or qualification deemed by the senate to be of an adequate standard;

- (c) (1) shall be admitted to the degree of doctor of philosophy in the faculty of engineering—

(i) unless he has been registered at the University as a student for a degree of doctor for at least two years subsequent to his admission to the degree of bachelor of engineering of the University or subsequent to his having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose; and

(ii) unless at least four years have elapsed subsequent to his admission to the said degree of bachelor, or subsequent to his having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose: Provided that only three years need elapse subsequent to his admission to the degree of master of engineering of the University or subsequent to his having attained in some other way a

bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is;

- (2) tot die graad van doktor in die ingenieurswese in die fakulteit van ingenieurswese toegelaat nie, tensy—

(i) hy vir minstens een jaar nadat hy toegelaat is tot die graad van baccalaureus in die ingenieurswese van die Universiteit, of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is, as student vir 'n graad van doktor aan die Universiteit ingeskryf was; en

(ii) daar minstens ses jaar verloop het nadat hy tot gemelde graad van baccalaureus toegelaat is of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is: Met dien verstande dat slegs vier jaar hoof te verloop nadat hy toegelaat is tot die graad van magister in die ingenieurswese van die Universiteit, of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is: Met dien verstande voorts dat slegs twee jaar hoof te verloop nadat hy toegelaat is tot die graad van doktor in die wysbegeerte (ingenieurswese) van die Universiteit, of nadat hy op 'n ander wyse 'n standaard van bekwaamheid in sy bepaalde studierigting bereik het wat na die oordeel van die senaat vir dié doel toereikend is; en

- (d) (1) tot die graad van doktor in die wysbegeerte in die fakulteit van geneeskunde toegelaat nie, tensy—

(i) hy vir minstens een jaar as student vir hierdie graad aan die Universiteit ingeskryf was; en

(ii) daar minstens vier jaar verloop het nadat hy toegelaat is tot die grade van baccalaureus in die geneeskunde en baccalaureus in die snykunde van die Universiteit, of tot enige ander graad of kwalifikasie wat na die oordeel van die senaat van 'n toereikende standaard is; en

- (2) tot die graad van doktor in die geneeskunde in die fakulteit van geneeskunde toegelaat nie, tensy—

(i) hy vir minstens een jaar as student vir hierdie graad aan die Universiteit ingeskryf was nadat hy vir minstens drie jaar vir die graad van magister in die geneeskunde ingeskryf was, of nadat hy van sodanige inskrywing vrygestel was; en

(ii) daar minstens ses jaar verloop het nadat hy toegelaat is tot die grade van baccalaureus in die geneeskunde en baccalaureus in die snykunde wat die senaat vir dié doel goedgekeur het, of tot enige ander graad of kwalifikasie wat na die oordeel van die senaat van 'n toereikende standaard is.

standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose;

- (2) shall be admitted to the degree of doctor of engineering in the faculty of engineering—

(i) unless he has been registered at the University as a student for a degree of doctor for at least one year subsequent to his admission to the degree of bachelor of engineering of the University or subsequent to his having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose;

(ii) unless at least six years have elapsed subsequent to his admission to the said degree of bachelor, or subsequent to his having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose: Provided that only four years need elapse subsequent to his admission to the degree of master of engineering of the University or subsequent to his having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose: Provided further that only two years need elapse subsequent to his admission to the degree of doctor of philosophy (engineering) of the University or subsequent to his having attained in some other way a standard of proficiency in his particular field of study deemed by the senate to be adequate for this purpose;

- (d) (1) shall be admitted to the degree of doctor of philosophy in the faculty of medicine—

(i) unless he has been registered at the University as a student for this degree for at least one year; and

(ii) unless at least four years have elapsed subsequent to his admission to the degrees of bachelor of medicine and bachelor of surgery of the University or to any other degree or qualification deemed by the senate to be of an adequate standard;

- (2) shall be admitted to the degree of doctor of medicine in the faculty of medicine—

(i) unless he has been registered at the University as a student for this degree for at least one year subsequent to his having been registered for at least three years for the degree of master of medicine, or after having been exempted from such registration; and

(ii) unless at least six years have elapsed subsequent to his admission to the degrees of bachelor of medicine and bachelor of surgery approved by the senate for this purpose, or to any other degree or qualification deemed by the senate to be of an adequate standard.

5. Paragraaf 53 word gewysig deur subparagraaf (a) deur onderstaande subparagraaf te vervang:—

(a) by goedgekeurde leergange aan die Universiteit bygewoon het, soos volg:—

- (i) vir 'n graad van baccalaureus in die opvoedkunde of liggaamlike opvoeding, vir minstens die finale jaar;
- (ii) vir 'n graad van baccalaureus in die krygskunde, vir minstens een jaar;
- (iii) vir 'n graad van baccalaureus in die regsgeleerdheid of ingenieurswese of landbou of bosbou of teologie, vir minstens die finale twee jaar;
- (iv) vir 'n graad van baccalaureus in die geneeskunde en baccalaureus in die snykunde, vir minstens die finale drie jaar;
- (v) vir enige ander graad van baccalaureus ten minste gedurende twee akademiese jare, op voorwaarde dat hy minstens die helfte van die totale getal kursusse wat vir die graad voorgeskryf is, bygewoon het."

Wysigingsstrokie No. 10.]

No. R. 1445.]

[18 September 1964.]

WET OP DIE NASIONALE ADVISERENDE ONDERWYSRAAD, 1962: REGULASIES.—WYSIGING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel tien van die Wet op die Nasionale Adviserende Onderwysraad, 1962 (Wet No. 86 van 1962), vaardig ek onderstaande wysigings van die regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1831 van 2 November 1962, uit:—

1. Regulasie 2 word hierby gewysig deur in subregulasie (2) die woord „veertien” deur die woord „een-en-twintig” te vervang.

2. Regulasie 4 word hierby gewysig—

- (1) deur in die Afrikaanse teks van subregulasie (1) die woord „voorsitter” waar dit die laaste maal voorkom, deur die woord „ondervoorsitter” te vervang;
- (2) deur in die Afrikaanse teks van subregulasie (3) die woord „meerderheidstemming” deur die woord „meerderheidstem” te vervang en na die woord „is” die woorde „en wat 'n stem uitbring” in te voeg; en
- (3) deur na subregulasie (3) onderstaande subregulasie in te voeg:—

„(3) *bis* Behoudens 'n uitsondering goedgekeur deur 'n twee-derde-meerderheid van die lede van die Raad wat teenwoordig is en 'n stem uitbring, word 'n beslissing of aanbeveling van die Raad nie gewysig of herroep totdat minstens ses maande verloop het nie.”

3. Regulasie 6 word hierby gewysig—

- (1) deur in die Engelse teks van die opskrif die woord „COUNCIL” deur die woord „COMMITTEE” te vervang; en
- (2) deur in subregulasie (2) na die woord „lid” die woorde „van die uitvoerende komitee” in te voeg.

J. DE KLERK,

Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap.

Wysigingsstrokie No. 1.]

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE.

No. R. 1439.]

[18 September 1964.]

WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIE, 1956.—VASTE REGULASIES—WYSIGINGS: KONSEP-REGULASIES.

Die Minister van Landbou-tegniese Dienste maak hierby ooreenkomstig subartikel (4) van artikel sewe-en-twintig van die Wet op Dieresyktes en -parasiete, 1956 (Wet No. 13 van 1956), vir algemene inligting bekend dat dit die

5. Paragraph 53 is amended by substituting the following sub-paragraph for sub-paragraph (a):—

(a) he has attended approved courses at the University as follows:—

- (i) For a degree of bachelor of education or of physical education, for at least the final year;
- (ii) for a degree of bachelor of military science, for at least one year;
- (iii) for a degree of bachelor of laws or of engineering or of agriculture or of forestry or of theology, for at least the final two years;
- (iv) for a degree of bachelor of medicine and bachelor of surgery, for at least the final three years; and
- (v) for any other degree of bachelor, for at least two academic years, provided he has attended at least half the total number of courses prescribed for the degree."

Amendment Slip No. 10.]

No. R. 1445.]

[18 September 1964.]

NATIONAL ADVISORY EDUCATION COUNCIL ACT, 1962: REGULATIONS.—AMENDMENT.

Under and by virtue of the powers vested in me by section ten of the National Advisory Education Council Act, 1962 (Act No. 86 of 1962), I make the following amendments to the regulations, published under Government Notice No. R. 1831 of 2nd November, 1962:—

1. Regulation 2 is hereby amended by the substitution in sub-regulation (2) for the word “fourteen” of the word “twenty-one”.

2. Regulation 4 is hereby amended—

- (1) by the substitution in the Afrikaans text of sub-regulation (1) for the word “voorsitter” where it appears for the last time of the word “ondervoorsitter”;
- (2) by the substitution in the Afrikaans text of sub-regulation (3) for the word “meerderheidstemming” of the word “meerderheidstem” and the insertion in the Afrikaans text after the word “is” of the words “en wat 'n stem uitbring”; and
- (3) by the insertion after sub-regulation (3) of the following sub-regulation:—

“(3) *bis* Subject to any exception approved by a two-thirds majority of the members of the Council present and voting, a resolution or recommendation of the Council shall not be amended or rescinded until at least six months have elapsed.”

3. Regulation 6 is hereby amended—

- (1) by the substitution in the English text of the heading for the word “COUNCIL” of the word “COMMITTEE”; and
- (2) by the insertion in sub-regulation (2) after the word “member” of the words “of the Executive Committee”.

J. DE KLERK,

Minister of Education, Arts and Science.

Amendment Slip No. 1.]

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 1439.]

[18 September 1964.]

ANIMAL DISEASES AND PARASITES ACT, 1956.—STANDING REGULATIONS—AMENDMENTS: DRAFT REGULATIONS.

In terms of sub-section (4) of section twenty-seven of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act No. 13 of 1956), the Minister of Agricultural Technical Services hereby notifies for general information that it is proposed

voorneme is om die Vaste Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1531 van 4 Oktober 1963, te wysig soos hieronder aangetoon.

Elkeen wat beswaar wil maak teen of vertoë wil rig aangaande hierdie voorgestelde wysigings in die regulasies, word hierby genooi om sodanige besware of vertoë binne vier weke na die datum van publikasie hiervan skriftelik by die Hoof, Afdeling Veeartsenykundige Velddienste, Privaatsak 138, Pretoria, in te dien.

1. Vervang paragraaf (ix) van regulasie 2 van Deel I deur die volgende:—

(ix) "siekte" beteken enige siekte, besmetting of ander ongesonde of ongunstige toestand waarvoor diere vatbaar is.

2. Vervang die woord "siekte" in subregulasie (1) van regulasie 1 van deel VI deur die woorde „'n siekte genoem in Aanhangsel D”.

3. Vervang die woord „siekte" waar dit die eerste keer voorkom in subregulasie (3) van regulasie 1 van Deel VI deur die woorde „'n siekte genoem in Aanhangsel D”.

4. In paragrafe (a) en (b) van subregulasie (3) van regulasie 1 van Deel VI voeg die woord „gemelde" in voor die woord „Aanhangsel”.

5. Vervang die woord „siekte" in subregulasie (4) van regulasie 1 van Deel VI deur die woorde „'n siekte genoem in Aanhangsel D”.

6. In regulasie 2 van Deel VI—

(a) vervang die woord „siekte" waar dit die eerste keer voorkom deur die woorde „'n siekte genoem in Aanhangsel D”; en

(b) voeg die woord „gemelde" in voor die woord „Aanhangsel”.

7. In subregulasie (3) van regulasie 3 van Deel VI voeg die woorde „genoem in Aanhangsel D” na die woord „siekte" in.

8. Vervang die woord „siekte" waar dit die eerste keer voorkom in subregulasie (1) van regulasie 14 van Deel VI deur die woorde „'n siekte genoem in Aanhangsel D”.

9. Skrap die woord „siekte" waar dit die eerste keer voorkom in regulasie 15 van Deel VI en stel die woorde „'n siekte genoem in Aanhangsel D” in die plek daarvan.

10. In subregulasie (1) van regulasie 28 van Deel VI—

(a) vervang die woord „siekte" waar dit die eerste keer voorkom deur die woorde „'n siekte genoem in Aanhangsel D” en

(b) voeg die woord „gemelde" in voor die woord „Aanhangsel" in die agste reël.

11. Skrap die opskrif van Aanhangsel D en stel die volgende in die plek daarvan:—

Lys van siektes en van diere vatbaar daarvoor soos genoem in regulasies 1 (1), 1 (3), 1 (4), 2, 3 (1), 14 (1), 15 (1), 16 (2) (d) en 28 (1) van Deel VI.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

No. R. 1437.]

[18 September 1964.

HANDELSKOEPONSWET, 1935.

VERKLARING VAN BATE TOT BATE VIR DIE TOEPASSING VAN ARTIKEL TWEE (1) (a).

Dit het die Minister van Ekonomiese Sake behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vier van die Handelskoeponswet, 1935 (Wet No. 18 van 1935), Goewermentskennisgewing No. R. 35 van 4 Januarie 1963 te herroep en die volgende regulasie uit te vaardig:—

1. Daar word verklaar dat enige prentkaart wat gelever of gegee word, of aangebied of beloof om gelever of gegee te word in verband met die verkoop van enige goedere,

to amend as indicated below, the Standing Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1531 of 4th October, 1963.

Any person desiring to submit any objections to or representations concerning these proposed amendments to the regulations is hereby invited to lodge such objections or representations with the Chief, Division of Veterinary Field Services, Private Bag 138, Pretoria, in writing, within four weeks of the publication of this notice.

1. Substitute the following for paragraph (iv) of regulation 2 of Part I:—

(iv) Disease means any disease, infestation or other unhealthy or unfavourable condition to which animals are susceptible.

2. Substitute for the word "disease" in subregulation (1) of regulation 1 of Part VI the words "a disease listed in Annexure D”.

3. Substitute for the word "disease" where it appears for the first time in subregulation (3) of regulation 1 of Part VI, the words "a disease listed in Annexure D”.

4. In paragraphs (a) and (b) of sub-regulation (3) of regulation 1 of Part VI insert the word "the aforementioned" before the word "Annexure”.

5. Substitute for the word "disease" in sub-regulation (4) of regulation 1 of Part VI the words "a disease listed in Annexure D”.

6. In regulation 2 of Part VI—

(a) substitute the words "a disease listed in Annexure D" for the word "disease" where it appears for the first time; and

(b) insert the words "the aforementioned" before the word "Annexure”.

7. Substitute the words "any disease listed in annexure D" for the word "disease" in subregulation (3) of regulation 3 of Part VI.

8. Substitute for the word "disease" where it appears for the first time in sub-regulation (1) of regulation 14 of Part VI the words "a disease listed in Annexure D”.

9. Delete the word "disease" where it appears for the first time in regulation 15 of Part VI and substitute therefor the words "a disease listed in Annexure D”.

10. In sub-regulation (1) of regulation 28 of Part VI—

(a) substitute the words "a disease listed in Annexure D" for the word "disease" where it appears for the first time;

(b) insert the words "the aforementioned" before the word "Annexure" in the eighth line.

11. Delete the heading of Annexure D and substitute therefor the following:—

List of diseases and of animals susceptible of them as referred to in regulations 1 (1), 1 (3), 1 (4), 2, 3 (1), 14 (1), 15 (1), 16 (2) (d) and 28 (1) of Part VI.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

No. R. 1437.]

[18 September 1964.

TRADE COUPONS ACT, 1935.

DECLARATION OF BENEFITS TO BE BENEFITS FOR PURPOSES OF SECTION TWO (1) (a).

The Minister of Economic Affairs has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section four of the Trade Coupons Act, 1935 (Act No. 18 of 1935), to repeal Government Notice No. R. 35 of the 4th January, 1963, and to make the following regulation:—

(1) Any picture card supplied or given, or offered or promised to be supplied or given, in connection with the sale of any goods, is declared to be a benefit for the pur-

'n baat is waarop paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel twee van die Handelskoeponswet, 1935, van toepassing is, met die uitsondering van prentkaarte wat vooraf deur die Minister goedgekeur is op grond daarvan dat dit na die oordeel van die Minister van opvoedkundige aard is.

2. Die volgende Goewermmentskennisgewings word ook hierby herroep:—

No. 1805 van 13 Desember 1935.

No. 989 van 29 Mei 1942.

No. 2292 van 29 Oktober 1948.

No. 1987 van 18 Augustus 1950.

No. 935 van 20 April 1951.

No. 2086 van 17 Augustus 1951.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1438.] [18 September 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

TABAKNYWERHEID, RUSTENBURG.

Onderstaande verbeterings aan Goewermmentskennisgewing No. R. 745 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 791 van 15 Mei 1964 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:—

In die Engelse teks van die Bylae:—

1. Vervang die woord „delivering” waar dit in die omskrywing van „despatch clerk” in klousule 3 (1) voorkom, deur die woord „delivery”.
2. Vervang die woord „steam” waar dit in paragraaf 13 van die omskrywing van „grade iii employee” voorkom, deur die woord „stem”.
3. Voeg 'n kommapunt in na die woord „work” waar dit in klousule 4 (5) (ii) voorkom.
4. Vervang die woord „this” deur die woord „his” waar dit na die woord „about” in klousule 6 (5) voorkom.
5. Vervang die woord „this” deur die woord „his” waar dit in klousule 6 (13) voorkom.
6. Vervang die woord „an” deur die woord „and” waar dit na die woorde „hours of work” in die voorbehoudsbepalings van klousule 6 (13) voorkom.
7. Die woord „sub-clause” in klousule 11 (1) moet lui „sub-clauses”.
8. Vervang die woord „conduct” deur die woord „deduct” waar dit in klousule 17 (d) voorkom.
9. Die woord „paragraph” in klousule 21 (2) moet lui „paragraphs”.
10. Vervang die syfer „331” deur die syfer „31” waar dit in die Nywerheidsraad se adres aan die einde van „Annexure A” voorkom.

No. R. 1442.] [18 September 1964.
LOONWET, No. 5 VAN 1957.

LOONVASSTELLING No. 253.

VLEISBEDRYF, KLEINER DORPE.

Onderstaande verbetering aan die Engelse teks van Goewermmentskennisgewing No. R. 1346 van 28 Augustus 1964, word gepubliseer:—

Vervang „sub-clause (a) (ii)” waar dit onder die opskrif „Clause 3—Remuneration” verskyn deur „Sub-clause (1) (a) (ii)”.

poses of paragraph (a) of sub-section (1) of section two of the Trade Coupons Act, 1935, with the exception of picture cards that have been approved beforehand by the Minister on the ground that they are in his opinion of an educational nature.

2. The following Government Notices are also hereby repealed:—

No. 1805 of 13th December, 1935.

No. 989 of 29th May, 1942.

No. 2292 of the 29th October, 1948.

No. 1987 of 18th August, 1950.

No. 935 of 20th April, 1951.

No. 2086 of 17th August, 1951.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1438.] [18 September 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

TOBACCO MANUFACTURING INDUSTRY, RUSTENBURG.

The following corrections to Government Notice No. R. 745 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 791 of the 15th May, 1964, are published for general information:—

In the English version of the Schedule:—

1. Substitute the word “delivery” for the word “delivering” where it appears in the definition of “despatch clerk” in clause 3 (1).
2. Substitute the word “stem” for the word “steam” where it appears in paragraph 13 of the definition of “grade iii employee”.
3. Insert a semi-colon after the word “work” where it appears in clause 4 (5) (ii).
4. Substitute the word “his” for the word “this” where it appears after the word “about” in clause 6 (5).
5. Substitute the word “his” for the word “this” where it appears in clause 6 (13).
6. Substitute the word “and” for the word “an” where it appears after the words “hours of work” in the savings provision to clause 6 (13).
7. The word “sub-clause” should read “sub-clauses” where it appears in clause 11 (1).
8. Substitute the word “deduct” for the word “conduct” where it appears in clause 17 (d).
9. The word “paragraph” should read “paragraphs” where it appears in clause 21 (2).
10. Substitute the figure “31” for the figure “331” where it appears in the Industrial Councils address at the bottom of “Annexure A”.

No. P. 1442.] [18 September 1964.
WAGE ACT, No. 5 OF 1957.

WAGE DETERMINATION No. 253.

MEAT TRADE, SMALLER TOWNS.

The following correction to the English version of Government Notice No. R. 1346 of the 28th August, 1964, is published:—

Substitution “Sub-clause (1) (a) (ii)” for “Sub-clause (a) (ii)” where it appears under the heading “Clause 3—Remuneration”.

No. R. 1444.]

[18 September 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MEUBELNYWERHEID, NATAL.

BYSTANDSFONDS.—WYSIGINGSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 14 Julie 1968 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 14 Julie 1968 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Provinsie Natal en die landdrosdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 633 van 3 Mei 1963, binne die landdrosdistrik Mount Frere geval het), Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID,
NATAL.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Natal Furniture Manufacturers Association

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Furniture Workers Industrial Union (Natal)

(hieronder die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal, om die Bystandsfondsooreenkoms van genoemde Raad wat by Goewermentskennisgewing No. 987 van 5 Julie 1963, gepubliseer is, soos volg te wysig:—

1. Deur die skraping van die woordomskriving van "bevoegde werknemer" in klousule 3 en die vervanging daarvan deur die volgende:—

"bevoegde werknemer" beteken 'n werknemer in die Meubelnywerheid vir wie lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word, maar sluit werknemers onder die leeftyd van 20 jaar of van en oor die leeftyd van 60 jaar uit; met dien verstande dat indien sodanige werknemer die leeftyd van 60 jaar gedurende sy diens in die nywerheid bereik het, hy steeds 'n bevoegde persoon bly.

2. Deur die skraping van paragraaf (c) van subklousule (5) van klousule 8, en die vervanging daarvan deur die volgende:—

(c) Geen eis kragtens items (i) en (ii) van paragraaf (a) van hierdie subklousule word betaal totdat 'n tydperk van twee jaar vershyk het sedert die lid laas in die Nywerheid in diens was nie.

3. Skrap "12 maande" waar dit in subklousule (11) van klousule 8 voorkom, en vervang dit deur die woorde "twee jaar".

No. R. 1444.]

[18 September 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL.

BENEFIT FUND.—AMENDING AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 14th July, 1968, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 14th July, 1968, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, engaged or employed in the said Industry in the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff (excluding that portion which prior to the publication of Government Notice No. 633 of the 3rd May, 1963, fell within the Magisterial District of Mount Frere), Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE
MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Natal Furniture Manufacturers Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers organisation"), of the one part, and the

Furniture Workers Industrial Union (Natal)

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade Union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal, to amend the Benefit Fund Agreement of the said Council published under Government Notice No. 987 of the 5th July, 1963, as follows:—

1. By the deletion of the definition "eligible employee" in clause 3 and the substitution thereof of the following:—

"eligible employee" means an employee in the Furniture Industry for whom wages are prescribed in the Main Agreement, but excludes employees under the age of 20 years or of the age of 60 years and over; provided that if such employee attained the age of 60 years during his employment in the Industry he shall continue to be an eligible employee.

2. By the deletion of paragraph (c) of sub-clause (5) of clause 8, and the substitution thereof of the following:—

(c) No claim in terms of items (i) and (ii) of paragraph (a) of this sub-clause shall be paid until a period of two years shall have elapsed since the member was last employed in the Industry.

3. Delete the words "twelve months" where they appear in sub-clause (11) of clause 8, and substitute therefor the words "two years".

4. Deur die skapping van Aanhangsel A van genoemde Ooreenkoms en die vervanging daarvan deur die volgende:—

AANHANGSEL A.

Bydraes. deur werkgewers [subklousule (2) van klousule 7] en

Skaal van voordele [subklousule (4) van klousule 8].

<i>Voorgeskrewe weekloon.</i>	<i>Week- likse bydrae. R.</i>	<i>Voor- dele per dag. R.</i>
R2.00 tot R2.50.....	0.25	0.47
R2.51 tot R3.00.....	0.30	0.58
R3.01 tot R3.50.....	0.35	0.69
R3.51 tot R4.00.....	0.40	0.80
R4.01 tot R4.50.....	0.45	0.91
R4.51 tot R5.00.....	0.50	1.02
R5.01 tot R5.50.....	0.55	1.13
R5.51 tot R6.00.....	0.60	1.24
R6.01 tot R6.50.....	0.65	1.35
R6.51 tot R7.00.....	0.70	1.46
R7.01 tot R7.50.....	0.75	1.57
R7.51 tot R8.00.....	0.80	1.68
R8.01 tot R8.50.....	0.85	1.79
R8.51 tot R9.00.....	0.90	1.90
R9.01 tot R9.50.....	0.95	2.01
R9.51 tot R10.00.....	1.00	2.12
R10.01 tot R10.50.....	1.05	2.23
R10.51 tot R11.00.....	1.10	2.34
R11.01 tot R11.50.....	1.15	2.45
R11.51 tot R12.00.....	1.20	2.56
R12.01 tot R12.50.....	1.25	2.67
R12.51 tot R13.00.....	1.30	2.78
R13.01 tot R13.50.....	1.35	2.89
R13.51 en meer.....	1.40	3.00

Hierdie Ooreenkoms namens die partye op hede die 2de dag van Junie 1964 in Durban onderteken.

B. T. RESSELL, *Voorsitter.*

J. C. BOLTON, *Ondervoorsitter.*

B. W. MATTHEWS, *Sekretaris.*

No. R. 1447.]

[18 September 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MEUBELNYWERHEID, NATAL.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

(a) Kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agti-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Maart 1965 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agti-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Maart 1965 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Natal en die landdrosdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 633 van 3 Mei 1963 binne die landdrosdistrik Mount Frere geval het), Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu; en

4. By the deletion of Annexure A of the said Agreement and the substitution thereof of the following:—

ANNEXURE A.

Contribution by Employers [sub-clause (2) of clause 7] and

Rate of Benefit [sub-clause (4) of clause 8].

<i>Prescribed Weekly Wage.</i>	<i>Weekly Contri- bution. R.</i>	<i>Benefit per Day. R.</i>
R2.00 to R2.50.....	0.25	0.47
R2.51 to R3.00.....	0.30	0.58
R3.01 to R3.50.....	0.35	0.69
R3.51 to R4.00.....	0.40	0.80
R4.01 to R4.50.....	0.45	0.91
R4.51 to R5.00.....	0.50	1.02
R5.01 to R5.50.....	0.55	1.13
R5.51 to R6.00.....	0.60	1.24
R6.01 to R6.50.....	0.65	1.35
R6.51 to R7.00.....	0.70	1.46
R7.01 to R7.50.....	0.75	1.57
R7.51 to R8.00.....	0.80	1.68
R8.01 to R8.50.....	0.85	1.79
R8.51 to R9.00.....	0.90	1.90
R9.01 to R9.50.....	0.95	2.01
R9.51 to R10.00.....	1.00	2.12
R10.01 to R10.50.....	1.05	2.23
R10.51 to R11.00.....	1.10	2.34
R11.01 to R11.50.....	1.15	2.45
R11.51 to R12.00.....	1.20	2.56
R12.01 to R12.50.....	1.25	2.67
R12.51 to R13.00.....	1.30	2.78
R13.01 to R13.50.....	1.35	2.89
R13.51 and over.....	1.40	3.00

This Agreement signed at Durban on behalf of the parties on the 2nd June, 1964.

B. T. RESSELL, *Chairman.*

J. C. BOLTON, *Vice-Chairman.*

B. W. MATTHEWS, *Secretary.*

No. R. 1447.]

[18 September 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 3rd March, 1965, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 3rd March, 1965, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizane, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff (excluding that portion which prior to the publication of Government Notice No. 633 of the 3rd May, 1963, fell within the Magisterial District of Mount Frere), Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu; and

(c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Maart 1965 eindig, in die provinsie Natal en die landdrosdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 633 van 3 Mei 1963 binne die landdrosdistrik Mount Frere geval het), Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, NATAL.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalinge van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Natal Furniture Manufacturers Association

(hieronder die "werkgewers" of die "Werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Furniture Workers Industrial Union (Natal)

(hieronder die "werknemers" of die "Vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal, om die Ooreenkoms van genoemde Raad wat by Goewermentskennisgewing No. 299 van 22 Februarie 1963 (hieronder die Hofooreenkoms genoem), gepubliseer is, soos volg te wysig:

1. Deur die skraping van "Bylae A—Lone" wat daarin voorkom, en die vervanging daarvan deur die volgende Bylae:—

BYLAE A.

LONE.

Die lone wat hieronder voorgeskryf word, is ingevolge klousule 26 van hierdie Ooreenkoms op Gebied A en Gebied B van toepassing:—

	Per week.	
	Gebied A.	Gebied B.
	R	R
(I) (i) Meubelmakery, d.w.s. enige werksaamheid of proses in die vervaardiging en/of inmeekaarsit van meubels, hetsy in hul geheel of gedeeltelik, wat met die hand, met handgereedskap of met meganiese toestelle uitgevoer word, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan.....	14.71	12.65
(ii) Diverse meubelmakerywerksaamhede:		
(a) Boue en moere, uitgesonderd handvatsels wat daaraan geheg, is vasdraai.....	6.18	6.18
(b) Tappenne en ander penne van hout met die hand en/of 'n masjien maak of spits maak.....		
(c) Houttappenne met die hand inslaan		
(d) Skuurwerk met die hand verrig, afgesien daarvan of die artikel wat geskuur word, stil staan of draai....	5.44	5.02
(e) Soliede timmerhout met die hand of deur middel van 'n meganiese proses buig.....		
(f) Sokke vir rolwiele inslaan.....		
(g) Gate of barste met houtplamuursel of soortelyke stof vul.....		
(h) Help met klamp- of klemwerk; met dien verstande dat hoogstens een assistent gebruik word deur 'n werknemer wat minstens die loon ontvang wat in subklousule (i) hiervan voorgeskryf word.....	4.44	3.92

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff (excluding that portion which prior to the publication of Government Notice No. 633 of the 3rd May, 1963, fell within the Magisterial District of Mount Frere), Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 3rd March, 1965, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL.

AGREEMENT

in accordance with provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Natal Furniture Manufacturers Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers organization"), of the one part, and the

Furniture Workers Industrial Union (Natal)

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal, to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice No. 299 of the 22nd February, 1963, hereinafter referred to as the Main Agreement, as follows:

1. By the deletion of "Schedule A—Wages" appearing therein and to substitute therefor the following Schedule:—

SCHEDULE A

WAGES.

In accordance with clause 26 of this Agreement, the wage rates prescribed hereunder shall apply to Areas A and B:—

	Per Week.	
	Area A.	Area B.
	R	R
(I) (i) Furniture making, means any operation or process in the manufacture and/or assembling of furniture, either in whole or in part, performed by hand, with hand tools, or mechanical appliances, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein.....	14.71	12.65
(ii) Sundry furniture making operations:		
(a) Bolting and tightening of nuts, excluding handles attached thereto..	6.18	6.18
(b) Making and/or pointing of wooden dowels and pins by hand and/or machine.....		
(c) Knocking in wooden dowels by hand.....		
(d) Sanding by hand regardless of whether the article papered is stationary or rotating.....	5.44	5.02
(e) Bending of solid timber by hand or mechanical process.....		
(f) Knocking in of sockets for castors.		
(g) Filling of holes or cracks with wood filler or similar substance.....		
(h) Assisting in clamping or cramping, provided not more than one assistant is used by an employee in receipt of not less than the wage prescribed in sub-clause (i) herein...	4.44	3.92

	Per week.	
	Gebied A. R	Gebied B. R
(II) Uitlewerk, d.w.s. die opstelling van 'n plan vir die vervaardiging van meubels, deur middel van 'n staaf of ander geskikte materiaal waarop al of enigeen van die afmetings van die artikel wat vervaardig moet word, afgemerks is.....		
(III) Merkwark, d.w.s. die merk of kras van meubelstukke, hetsy in hul geheel of gedeeltelik, volgens afmetings deur middel van 'n liniaal, maatstok, reihout, leipatroon, setmaat, of ander toestel vir masjien-, aanbring- of inmeekaarswerk.....	14.71	12.65
(IV) (i) Meubelmasjienwerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat verrig word deur gebruik te maak van enige tipe of klas masjien in die vervaardiging van meubels, hetsy in hul geheel of gedeeltelik, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan.....		
(ii) Diverse meubelmasjienwerksaamhede:		
(a) Opstelling en bediening van enkeltrommelskuurmasjien, oopskyfskuurmasjien, tolskuurmasjien.....	9.72	8.96
(b) Gate boor.....		
(c) Bediening van lugskuurmasjien en draagbare skuurmasjien.....	6.49	5.60
(d) Skuurpapierrolle of skywe en -bande vir oopbandskuurmasjien maak en las.....	4.44	3.92
(e) Herhalende afmerkwark deur middel van 'n lei- of ander patroon.....		
(V) (i) Meubelpoleerwerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel verrig word by die produksie van 'n gepoleerde en/of afgewerkte oppervlakte deur middel van skellak, verf, duco, lakvernis, sellulose, vernis, emalje, beits, pasta wat soos 'n skuurmiddel werk en/of 'n poleermiddel of albei of dergelike stowwe, en ook vlamskilderwerk en die pas van kleure by alle tipes meubels, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan.....	14.71	12.65
(ii) Diverse poleerwerksaamhede:		
(a) Bruineerwerk met 'n masjien!.....	9.72	8.96
(b) Waswerk.....		
(c) Die verf en/of opvul van die kante van lamelbord en/of laaghout ten einde die oppervlakte voor te berei vir poleer- en/of lakverniswerk en/of vlamskilderwerk en/of die pas van kleure.....		
(d) Die verwydering van deure en toebehorens voordat stukke vir poleerwerk voorberei word.....	5.44	5.02
(e) Opvulwerk met gips of 'n ander vulstof.....		
(f) Handskuurwerk.....		
(g) Meubels met sure of enige ander bleikmiddel bleik.....		
(h) Stroopwerk.....		
(i) Beitswerk, opvulwerk, oliewerk en/of hernuwingswerk met die hand....		
(j) Metaalbespuiting.....		
(k) Materiaal filtreer.....	4.44	3.92
(l) Die skoonmaak van verfsuite.....		
(VI) (i) Meubelstoffeerwerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses in verband met die bedekking van enige tipe meubelstuk, hetsy in sy geheel of gedeeltelik en afgesien van die materiaal wat gebruik word, en ook, onder andere, die sny van alle oortreksels en los oortreksels, stik- en/of laswerk met die hand of 'n meganiese toestel, webwerk, wat ook beteken die plasing van webwerk en plaasvervangers daarvan (uitgesonderd hout- of metaallatte en kruisstukke) in posisie, opvulwerk, rottangweefwerk, die aanbring van knope, rygwerk, kramwerk, knopwerk en opstopwerk, die aanhegting van eenhede aan rame, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan.....	14.71	12.65
(ii) Diverse meubelstoffeerwerksaamhede:		
(a) Hout- en metaallatte en dwarsstawe aanbring aan rame.....	10.30	9.20
(b) Stoelkussings met veerbinnewerk en/of veereenhede vul.....	10.82	9.70

	Per Week.	
	Area A. R	Area B. R
(II) Setting out, means the preparation of a plan for the manufacture of furniture, by means of a rod, or other suitable material, upon which are marked all or any of the dimensions of the article to be manufactured.....		
(III) Marking out, means the marking or scribing of articles of furniture either in whole or in part to dimensions by means of foot rule, measuring rod, straight edge, template, jig or any other device, for the purpose of machining, fitting or assembling.....	14.71	12.65
(IV) (i) Furniture machining, means any operation or process performed by using any type or class of machine in the manufacture of furniture, either in whole or in part, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein.....		
(ii) Sundry furniture machining operations:		
(a) Setting up and operating single drum sander, open disc sander, bobbin sander.....	9.72	8.96
(b) Boring holes.....		
(c) Operating air-filled sander and portable sander.....	6.49	5.60
(d) Making and jointing sandpaper rolls or discs and belts for openbelt sander.....	4.44	3.92
(e) Repetitive marking by template or pattern.....		
(V) (i) Furniture polishing, means any operation or process performed by hand or mechanical appliance in the production of a polished and/or finished surface by means of shellac, paint, duco, lacquer, cellulose, varnish, enamel, stain, a paste which acts as an abrasive, and/or polisher, or both, or similar substances, and shall include the graining and matching of colours on all types of furniture, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein.....	14.71	12.65
(ii) Sundry polishing operations:		
(a) Burnishing by machine.....	9.72	8.96
(b) Waxing.....		
(c) The painting and/or filling of edges of laminated board, and/or plywood, to prepare a surface for polishing and/or lacquering, and/or graining, and/or matching of colours.....		
(d) The removal of doors and fittings prior to preparation for polishing.....		
(e) Filling in with plaster of paris or any other filling material.....	5.44	5.02
(f) Hand sanding.....		
(g) Bleaching of furniture with acids or any other bleaching agent.....		
(h) Stripping.....		
(i) Staining, filling, oiling and/or reviving by hand.....		
(j) Spraying of metal.....		
(k) Straining of materials.....	4.44	3.92
(l) Cleaning spray guns.....		
(VI) (i) Furniture upholstering, means any operation or process in covering any type of furniture either in whole or in part, irrespective of the materials used and includes, <i>inter alia</i> , cutting of all covers, and loose covers, stitching and/or joining by hand or mechanical appliance, webbing which includes the positioning of webbing and substitutes other than wooden or metal laths and crossbars, filling, cane weaving, buttoning, tacking, stapling, studding and padding, attaching of units to frame, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein.....	14.71	12.65
(ii) Sundry furniture upholstering operations:		
(a) Positioning of wooden and metal laths and crossbars to frames.....	10.30	9.20
(b) Filling of cushions with spring interiors and/or spring units.....	10.82	9.70

		Per week.	
		Gebied A.	Gebied B.
		R	R
(c)	Skuimrubber of soortgelyke materiaal met 'n bandsaag sny.....	9.72	8.96
(d)	Klaargemaakte rottangmatte aanbring.....		
(e)	Kwassies met die hand of 'n masjien maak.....		
(f)	Deurgevlegte kussinkies aan veereenhede vasmaak, vasstik of vaskram, hetsy met die hand of 'n masjien.....	9.45	8.19
(g)	Vulsel op 'n veereenheid uitsprei.....		
(h)	Kleefmiddel oor agterkante en oortrekmateriaal spreid en dit vas plak.....	7.44	6.86
(i)	Riempiewerk.....		
(j)	Heliese vere, nie-sakkende, sif-sag-en/of ketting en/of hoepelyster of dergelike materiaal vashaak met die uitsluitlike doel om dit as stut te laat dien vir die onderkant van 'n bed of ateljeerusbank.....	5.44	5.02
(k)	'n Doekspreimasjien laai, stoot en bedien.....		
(l)	Klapperhaar en ander materiaal met 'n masjien uitpluis.....		
(m)	Klapperhaar of ander materiaal met die hand uitpluis.....		
(n)	Vulmateriaal in touvorm afrol.....		
(o)	Stoffeerder se kraallyste op bande aanbring.....	4.44	3.92
(p)	Knope en kwassiesmaak.....		
(q)	Stoffeerder help deur oortrekmateriaal vas te hou.....		
(r)	Skuimrubber of latex met die hand volgens fatsoen sny en las.....		
Vir die toepassing van hierdie klousule en klousule (XI) en (XIV), beteken 'n veereenheid 'n onafhanklike versameling vere wat so met mekaar verbind is, met mekaar in verband staan of gemaak is dat dit 'n veerfondament en/of 'n veerbinnewerk vorm vir gebruik in 'n binneveermatras, stoelkussing, sitplek of ander bed- en/of sitinrigting.			
(VII)	Houtsneewerk aan meubels en/of ander houtsneewerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses, hetsy in sy geheel of gedeeltelik met handgereedskap of 'n meganiese toestel uitgevoer by die skepping van 'n fatsoen, patroon, medaljon of replika of enige voorwerp wat bedoel is om enige tipe meubelstuk te versier of te verfraai, maar uitgesonderd ondergenoemde werksaamheid.....	14.71	12.65
	(i) Stippel- en ponswerk aan agtergrond van houtsneewerk.....	5.44	5.02
(VIII)	Meubelhoutdraaiwerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel uitgevoer word by die vervaardiging van 'n gefatsoeneerde artikel of samestellende deel wat gebruik word in verband met meubels van alle tipes.....	14.71	12.65
(IX)	(i) Fineerwerk aan meubels, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel uitgevoer word in die beleglaag van meubelgedeeltes van alle tipes, hetsy geheel en al of gedeeltelik met fineer, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan.....	14.71	12.65
	(ii) Diverse fineerwerksaamhede:		
	(a) Fineerstukke met die hand in posisie plaas.....		
	(b) Bandlose laswerk met masjien.....	4.44	3.92
	(c) Bediening van perse van enige soort		
	(d) Vakuumsak en perse van enige soort laai en leegmaak.....		
	(e) Gom en band afwas.....		
	(f) Dele opstapel nadat dit gepers is.....		
(X)	(i) Leerlinge wat in diens geneem is om die klasse werk te leer wat in klousule (I) tot (IX) gemeld word, uitgesonderd die diverse werksaamhede wat daarin genoem word:		
	Vir die eerste jaar diens.....	3.09	3.09
	Vir die tweede jaar diens.....	5.15	5.15
	Vir die derde jaar diens.....	6.70	6.70
	Vir die vierde jaar diens.....	8.76	8.76
	Daarna.....	14.71	12.65
(XI)	(i) Beddegoedmakery, d.w.s. die vervaardiging met die hand of 'n meganiese toestel, hetsy in die geheel of gedeeltelik, van alle soorte matrasse gevul		

		Per Week.	
		Area A.	Area B.
		R	R
(c)	Cutting foam rubber or similar material by band saw.....	9.72	8.96
(d)	Fixing of ready-made cane mats.....		
(e)	Tufting by hand or machine.....		
(f)	Securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units whether by hand or machine.....	9.45	8.19
(g)	Laying out filling materials on a spring unit.....		
(h)	Spreading of adhesive on backs and cover material and joining of same.....	7.44	6.86
(i)	Riempie work.....		
(j)	Hooking of helical springs, non-sag, zig-zag, and/or chain and/or hoop iron or similar materials for the sole purpose of serving as a support for bed base of studio couch.....	5.44	5.02
(k)	Loading, wheeling and operating a cloth spreading machine.....		
(l)	Teasing coir or other materials by machine.....		
(m)	Teasing coir or other materials by hand.....		
(n)	Unwinding filling materials in rope form.....		
(o)	Banding upholsterer's beading.....	4.44	3.92
(p)	Making buttons and tufts.....		
(q)	Assisting upholsterer in holding cover material.....		
(r)	Cutting to shape and joining of foam rubber or latex by hand.....		
For the purpose of this clause and clauses (XI) and (XIV), a spring unit means an independent assembly of springs so interconnected, associated or constructed as to provide a spring foundation and/or interior for use in an inner-spring mattress, cushion, seat or any other bedding and/or seating device.			
(VII)	Furniture carving and/or wood-carving means any operation or process either in whole or in part performed with hand tools, or mechanical appliance in creating a shape, pattern, medallion or replica of any object, the purpose of which is to adorn and/or embellish any type of furniture, but which excludes the undermentioned operation.....	14.71	12.65
	(i) Stippling and punching background to carving.....	5.44	5.02
(VIII)	Furniture wood-turning, which means any operation or process, performed by hand, or mechanical appliance in the manufacture of a shaped article or component part, used in connection with all types of furniture....	14.71	12.65
(IX)	(i) Furniture veneering, which means any operation or process, performed by hand or mechanical appliance, in the overlay of all types of furniture parts, either in whole or in part with veneer, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein.....	14.71	12.65
	(ii) Sundry veneering operations:		
	(a) Positioning veneers by hand.....		
	(b) Tapeless jointing by machine.....	4.44	3.92
	(c) Operating presses of any kind.....		
	(d) Loading and unloading vacuum bag and presses of any kind.....		
	(e) Washing off gum and tapes.....		
	(f) Stacking parts after pressing.....		
(X)	(i) Learners employed in learning the classes of work referred to in clauses (I) to (IX), other than the sundry operations referred to therein:		
	For the first year of employment....	3.09	3.09
	For the second year of employment..	5.15	5.15
	For the third year of employment....	6.70	6.70
	For the fourth year of employment...	8.76	8.76
	Thereafter.....	14.71	12.65
(XI)	(i) Bedding making, means the manufacturing by hand or mechanical appliance, either in whole or in part, of all types of mattress filled with coir, hairlock, flock, kapoc, cotton, wadding,		

	Per week.	
	Gebied A. R	Gebied B. R
met klapperhaar, haarvulsel, vlok, kapok, katoen, watte, hare, vesels, wol, vere, gras, kaf, strool, rubber of ander soortgelyke materiaal of enige kombinasie van veerbinnekante, alle tipes draadvere, ketting- en/of spiraalvere, volle spiraalvere, maasvere, heliese vere, alle tipes vere en/of veereenhede, kopkussings, stoelkussings, peule, beleglae, bedspreie, die vasslaan en/of vashaak van veermatrasdrade, spiraalvere, heliese vere aan rame en ook die volgende:		

Veermaasvlegwerk.....		
Vulsel in matrasslope stop.....		
Sye stik.....		
Kwassies maak.....		
'n Randstikmasjien bedien.....		
'n Topstikmasjien bedien.....		
Rame en rollers vir die topstikmasjien voorberei.....		
Deurgevlegte kussinkies aan veereenhede heg, stik of vaskram.....		
Geskikte matrasrand aan veereenhede heg.....	9.45	8.19
Vulsel op 'n veereenheid sprei.....		
Matrastoppe, hetsy gestik of nie, in posisie plaas en vasmaak om 'n voorafgeboorde binnewerk of veermatras te bou.....		
Bande aan kante van 'n binneveermatras aanbring.....		
Rolkantwerk, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan.....		

(ii) Diverse beddegoedwerksaamhede:

(1) Bostukke, rande en oortreksels uitsny.....		
(2) Alle stikwerk nodig by die vervaardiging van bostukke, rande, matrasslope, ateljeerusbankoortreksels en samestellende dele.....	7.44	6.86
(3) Matrashandvatsels aan rande stik.....		
(4) Randlengtes las.....		
(5) Die bek van 'n matras toewerk.....		
(6) Kopkussings, stoelkussings en peule toewerk.....		
(7) Bedmatrasrame met die hand vashout.....		
(8) Spoel vir randstikmasjien voorberei.....		
(9) Geskikte rande volgens lengte sny.....		
(10) Gate in matrasrande pons.....		
(11) Ventileerders en handvatsels aan matrasrande aanbring.....		
(12) Deurvlegmasjien voer.....		
(13) Kussinkies uitsny en maak, afgesien van die materiaal wat gebruik word		
(14) Latte en dwarsstawe in posisie plaas of vlegwerk aan matras- of katelrameheg.....		
(15) Matrasrame beits.....		
(16) Kloue aanmatrasrameheg.....		
(17) 'n Maas in 'n matrasraam 'n posisie plaas en dit vasmaak.....	5.44	5.02
(18) Lissies aan naalde hang vir drukdeurstikmasjien.....		
(19) Doekspreimasjien laai, stoot en bedien.....		
(20) 'n Pluismasjien bedien.....		
(21) 'n Lissiemasjien bedien.....		
(22) Lissies aan knope of kwassies heg.....		
(23) Katelysters, koepels, rolwielietjies en sokke aanheg.....		
(24) Rame met die hand beite en/of vernis.....		
(25) Geweefde draadmaas en kettingveermaas aan rame inmeekaarsit, vasslaan of vashaak.....		
(26) Katelysters vasmaak.....		
(27) Veereenhede aan katelrame heg.....		
(28) Kopkussings, stoelkussings en peule vul met ander materiaal as veerbinnekante en/of veereenhede.....		
(29) Kopkussings, peule en stoelkussings weeg.....	4.44	3.92
(30) Beddegoed stroop.....		
(31) Ketting, hoepelyster of ander soortgelyke materiaal sny.....		
(32) Klapperhaar of ander materiaal met die hand pluus.....		

hair, fibre, wool, feathers, grass, chaff, straw, rubber or any other similar materials, or any combination of spring interior, all types of wire springs, chain and/or spiral springs, full spiral springs mesh springs, helical springs, all types of spring and/or spring units, pillows, cushions, bolsters, overlays, quilts, the knocking and/or hooking on spring mattress wires, spiral springs, helical springs to frames and shall include:

Per Week.	
Area A. R	Area B. R
Weaving of spring mesh.....	
Stuffing filling into mattress cases.....	
Side stitching.....	
Tufting.....	
Operating a border quilting machine	
Operating a top quilting machine.....	
Preparing frames and rollers for the top quilting machine.....	
Securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units.....	9.45
Securing quilted mattress border to spring units.....	8.19
Laying out filling material upon a spring unit.....	
Securing mattress tops, whether quilted or not, in position for building a pre-built interior or spring mattress.....	
Tape edging a spring interior mattress.....	
Roll edging, but which excludes the operations mentioned in subclause (ii) herein.....	

(ii) Sundry bedding operations:

(1) Cutting tops, borders and cases.....		
(2) All sewing required in the manufacture of tops, borders, mattress cases, studio couch covers and component parts.....	7.44	6.86
(3) Sewing mattress handles to border.....		
(4) Joining border lengths.....		
(5) Closing up the mouth of a mattress		
(6) Closing pillows, cushions, bolsters		
(7) Bolting by hand of bed mattress frames.....		
(8) Preparing spools for a border quilting machine.....		
(9) Cutting quilted borders to lengths		
(10) Punching holes in mattress borders		
(11) Fitting ventilators and handles to mattress borders.....		
(12) Feeding the interlacing machine.....		
(13) Cutting and making pads, irrespective of materials used.....		
(14) Positioning of laths, crossbars, or fixing webbing to mattress or bed frames.....		
(15) Staining mattress frames.....		
(16) Affixing lugs to mattress frames.....		
(17) Positioning and securing a mesh to a mattress frame.....	5.44	5.02
(18) Hanging loops on needles in compression tufting.....		
(19) Loading, wheeling and operating a cloth-spreading machine.....		
(20) Operating a teasing machine.....		
(21) Attending a loop-making machine.....		
(22) Attaching loops to buttons or tufts		
(23) Fitting bed irons, domes, castors and sockets.....		
(24) Staining and/or varnishing frames by hand.....		
(25) Assembling, knocking or hooking on woven wire mesh and chain spring meshes to frames.....		
(26) Fixing bed irons.....		
(27) Attaching spring units to bed frames		
(28) Filling pillows, cushions and bolsters with materials other than spring interiors and/or spring units		
(29) Weighing pillows, bolsters and cushions.....	4.44	3.92
(30) Stripping bedding.....		
(31) Cutting chain, hoop iron or any other similar materials.....		
(32) Teasing coir or any other materials by hand.....		

	Per week.	
	Gebied A. R	Gebied B. R
(iii) Leerling wat in diens geneem is om die klas werk te leer wat in paragraaf (i) hiervan gemeld word:		
Vir die eerste ses maande diens.....	3.09	2.58
Vir die tweede ses maande diens.....	4.43	3.92
Vir die derde ses maande diens.....	5.15	5.15
Vir die vierde ses maande diens.....	6.18	5.67
Daarna.....	9.27	8.76
(XII) (i) Naaiers of naaisters wat oortreksels, klappe, stoelkussings, koorde, gordynvalle, peule of gordyne met die hand of met 'n masjien met 'n glipsteek stik, naai en/of las.....	7.44	6.92
(ii) Leerlinge wat in diens geneem is om die klas werk te leer wat in paragraaf (i) hiervan gemeld word:		
Vir die eerste ses maande diens.....	2.58	2.06
Vir die tweede ses maande diens.....	3.61	3.09
Vir die derde ses maande diens.....	4.64	4.12
Vir die vierde ses ses maande diens...	5.67	5.15
Daarna.....	7.44	6.92
(XIII) Arbeiderswerk, d.w.s.:		
(1) 'n Masjienwerker help met die hantering van materiaal voor en na die masjienwerk.....		
(2) Stoomketel, verbrander en/of oond bedien.....		
(3) Sorg vir stofsakke en/of siklone van skuurmasjiene.....		
(4) Stoffeervere baal en indompel.....		
(5) Klapperhaar met die hand uitklop en/of uitpluis.....		
(6) Persele skoonmaak en vee.....		
(7) Masjienerie, installasie, gereedskap en gereik skoonmaak.....		
(8) Uitrusting afblaas en skoonmaak.....		
(9) Metaalstawe skoonmaak.....		
(10) Metaalstawe, skarniere, metaalstroke, draad, hoepelyster en alle soortgelyke materiaal sny.....		
(11) Afleweringswerk verrig met 'n handvoertuig.....		
(12) Briewe en pakkette aflewer.....		
(13) Stoelkussings vul met ander stowwe of materiaal as veerbinnekanale en/of veer-eenhede.....		
(14) Skuurpapierskywe vaslyn.....		
(15) Materiaal hanteer.....	4.44	3.92
(16) Afwitwerk.....		
(17) Voertuie laai en/of aflaai.....		
(18) Materiaal inpak in of uithaal uit droog-oonde.....		
(19) Tee of dergelyke drankte berei.....		
(20) Masjiene en/of voertuie olie en smeer..		
(21) Perse van alle tipes bedien.....		
(22) Artikels in kartondose en/of kartonhouers verpak en daarna sodanige kartondose en kartonhouers toemaak...		
(23) Lym berei, weeg en meng, lym met die hand of met 'n masjien spreid, lym verwyder, afwas of afvee, lym verhardmiddels met die hand, 'n kwas of 'n masjien aanbring.....		
(24) 'n Voertuig of handkar stoot of trek...		
(25) Klinknaelwerk of skroefdraad sny in ysterboute en stawe.....		
(26) Hoepelyster wat vir vlegwerk gebruik word, reguit maak en/of sny.....		
(27) Tweedehandse stoffeerwerk en beddegoed stroop.....		
(28) Fineerstukke met band vasmaak en fineerpers bedien.....		
(29) Timmerhout met preserveermiddel behandel.....		
(30) Grondstowwe uitpak, baal of uit bale haal.....		
(31) Kopkussings, peule, stoelkussings en veerkerse weeg.....		
(32) Goedere in papier of karton toedraai...		

	Per Week.	
	Area A. R	Area B. R
(iii) Learners employed in learning the class of work referred to in paragraph (i) herein:		
For the first six months of employment.....	3.09	2.58
For the second six months of employment.....	4.43	3.92
For the third six months of employment.....	5.15	5.15
For the fourth six months of employment.....	6.18	5.67
Thereafter.....	9.27	8.76
(XII) (i) Seamster or seamstresses engaged in slipstitching, sewing and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets, bolsters or curtains by hand or machine.....	7.44	6.92
(ii) Learners employed in learning the class of work referred to in paragraph (i) herein:		
For the first six months of employment.....	2.58	2.06
For the second six months of employment.....	3.61	3.09
For the third six months of employment.....	4.64	4.12
For the fourth six months of employment.....	5.67	5.15
Thereafter.....	7.44	6.92
(XIII) Labouring, means:		
(1) Assisting a machinist in handling materials before and after machining.....		
(2) Attending boiler, incinerator and/or oven.....		
(3) Attending to dust bags and/or cyclones from sanding machines...		
(4) Baling and dipping of upholstery spring.....		
(5) Beating and/or teasing coir by hand		
(6) Cleaning and sweeping of premises		
(7) Cleaning machinery, plant, tools and utensils.....		
(8) Cleaning and blowing down of equipment.....		
(9) Cleaning metal rods.....		
(10) Cutting metal rods, cuttings hinges, metal strips, wire, hoop iron and all similar materials.....		
(11) Delivery by manually propelled vehicles.....		
(12) Delivery of letters and parcels...		
(13) Filling of cushions with substances of materials other than spring interiors and/or spring units.....		
(14) Glueing sandpaper discs.....		
(15) Handling materials.....		
(16) Lime washing.....		
(17) Loading and/or unloading vehicles	4.44	3.92
(18) Loading and unloading kilns.....		
(19) Making tea or other similar beverages.....		
(20) Oiling and greasing machines and/or vehicles.....		
(21) Operating presses of any type.....		
(22) Packing articles into cartons and/or cardboard containers and thereafter filling and closing such cartons and containers.....		
(23) Preparing, weighing and mixing glue, spreading glue by hand or machine, removing glue, washing and wiping off glue, the application of glue hardener by hand, brush or machine.....		
(24) Pushing or pulling a vehicle or handcart.....		
(25) Riveting or making threads on iron bolts and rods.....		
(26) Straightening and/or cutting hoop iron used for webbing.....		
(27) Stripping second-hand upholstery and bedding.....		
(28) Taping of veneers and attending veneer press.....		
(29) The treatment of timber for preservation.....		
(30) Unpacking, baling and unbalancing raw materials.....		
(31) Weighing pillows, bolsters, cushions and quilts.....		
(32) Wrapping in paper or cardboard...		

	Per week.	
	Gebied A. R.	Gebied B. R.
(XIV) Diverse:		
(a) Sweiswerk, uitgesonderd puntsweiswerk	14.71	12.65
(b) Masjienonderhoudswerktuigkundige....	14.71	12.65
(c) Puntswiswerk.....	8.88	8.88
(d) Versendingsklerk, pakhuysman, tydopnemer.....	8.24	7.21
(e) Oppasser, wag.....	6.64	6.18
(f) Verpakker.....	6.18	5.67
(g) Veerbinnekante en/of vereenhede bou en samestellende dele daarvan vervaardig	5.44	5.02
(h) Leerlingverpakker.....	4.44	3.92
(i) Metaaldele buig, pons, met klinknaels las, boor en/of aanmeakaarsit.....	4.44	3.92
(XV) (i) Jeugdige manlike werknemers in 'n ambag wat ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, aangewys is, gedurende die goedgekeurde proeftydperk.....	3.09	3.09
(ii) Alle ander jeugdiges.....	Die minimum loon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir werknemers wat dieselfde klas werk verrig.	
(XVI) Kantoorwerknemers:		
	Per maand Gebiede A en B. R	
Man:		
Eerste jaar diens.....	20.60	
Tweede jaar diens.....	27.81	
Derde jaar diens.....	35.02	
Vierde jaar diens.....	42.23	
Vyfde jaar diens.....	49.44	
Daarna.....	57.75	
Vrouens:		
Eerste jaar diens.....	20.60	
Tweede jaar diens.....	24.72	
Derde jaar diens.....	28.84	
Vierde jaar diens.....	23.96	
Daarna.....	37.08	
Hierdie Wysigingsooreenkoms namens die partye op hede die 2de dag van Junie 1964 in Durban onderteken.		
B. T. RESELL, Voorsitter.		
J. C. BOLTON, Ondervoorsitter.		
B. W. MATTHEWS, Sekretaris.		

Hierdie Wysigingsooreenkoms namens die partye op hede die 2de dag van Junie 1964 in Durban onderteken.

B. T. RESSELL, *Voorsitter.*

J. C. BOLTON, *Ondervoorsitter.*

B. W. MATTHEWS, *Sekretaris.*

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 1443.] [18 September 1964.

AANWYSING VAN 'N BANKINSTELLING AS 'N BANK INGEVOLGE ARTIKEL TWEE VAN DIE TOELATING VAN PROKUREURS, NOTARISSE EN TRANSPORTBESORGERS WET, 1934.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel twee van die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesorgers Wet, 1934 (Wet No. 23 van 1934), wys ek, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, na oorlegpleging met die Minister van Finansies en die presidente van die verskillende wetsgenootskappe, die Trust Bank van Afrika, Beperk, wat as 'n bankinstelling kragtens die Bankwet, 1942 (Wet No. 38 van 1942), geregistreer is, as 'n bank vir die doeleindes van bogenoemde Wet aan.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

No. R. 1446.] [18 September 1964.

AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL TIEN TER VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel tien ter van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging

	Per Week. Area A. R.	Area B. R.
(XIV) Miscellaneous:		
(a) Welding other than spot-welding...	14.71	12.65
(b) Machine maintenance mechanic....	14.71	12.65
(c) Spot-welding.....	8.88	8.88
(d) Despatch Clerk, Storeman, Time-keeper.....	8.24	7.21
(e) Caretaker, Watchman.....	6.64	6.18
(f) Packer.....	6.18	5.67
(g) The construction of spring interiors and/or spring units and the manufacture of their component parts	5.44	5.02
(h) Learner Packer.....	4.44	3.92
(i) Bending, punching, riveting, drilling, and/or assembling metal parts....	4.44	3.92
(XV) (i) Juvenile, male employees engaged in a trade designated under the Apprenticeship Act, 1944, as amended, during the authorised probation period.....	3.09	3.09
(ii) All other juveniles.....	The minimum wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work.	
(XVI) Office employees:		
	Per month. Areas A. and B. R	
Male:		
First year of employment.....	20.60	
Second year of employment.....	27.81	
Third year of employment.....	35.02	
Fourth year of employment.....	42.23	
Fifth year of employment.....	49.44	
Thereafter.....	57.75	
Females:		
First year of employment.....	20.60	
Second year of employment.....	24.72	
Third year of employment.....	28.84	
Fourth year of employment.....	32.96	
Thereafter.....	37.08	

This Amending Agreement signed at Durban on behalf of the Parties on the 2nd June, 1964.

B. T. RESSELL, *Chairman.*
J. C. BOLTON, *Vice-Chairman.*
B. W. MATTHEWS, *Secretary.*

This Amending Agreement signed at Durban on behalf of the Parties on the 2nd June, 1964.

B. T. RESSELL, *Chairman.*

J. C. BOLTON, *Vice-Chairman.*

B. W. MATTHEWS, *Secretary.*

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 1443.] [18 September 1964.

DESIGNATION OF A BANKING INSTITUTION AS A BANK IN TERMS OF SECTION TWO OF THE ATTORNEYS, NOTARIES AND CONVEYANCERS ADMISSION ACT, 1934.

By virtue of the powers vested in me by section two of the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934 (Act No. 23 of 1934), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, after consultation with the Minister of Finance and the presidents of the several law societies, hereby designate the Trust Bank of Africa, Limited, registered as a banking institution under the Banking Act, 1942 (Act No. 38 of 1942), as a bank for the purposes of the above-mentioned Act.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

No. R. 1446.] [18 September 1964.

PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION TEN TER OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section ten ter of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved the publication in the *Government Gazette* of

in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van kennisgewings wat ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is en waarby ondergenoemde persone verbied is om byeenkomste by te woon:—

the undermentioned particulars of notices issued in terms of sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby the undermentioned persons were prohibited from attending gatherings:—

Naam. <i>Name.</i>	Adres in kennisgewing vermeld. <i>Address mentioned in Notice.</i>	Datum waarop kennisgewing oorhandig is. <i>Date on which Notice was delivered.</i>	Datum waarop kennisgewing verstryk. <i>Date on which Notice expires.</i>
Saterdag, Kamal Ebrahim.....	15 Royweg/Road, Landsdowne, Distrik/district of Wynberg.	16/8/64	31/5/69
Szur, Jacob.....	28 Romneyhof/Court, 27 Kochstraat/Street, Joubert Park, Johannesburg.	11/8/64	31/8/69
Wilcox, *Alfred Kennith.....	Kentweg/Road, Wynberg, Kaap/Cape.....	18/8/64	31/7/69

INHOUD.

CONTENTS.

No.	PROKLAMASIE.	BLADSY
R. 234.	Afskaffing van die Departement van Behuising	1
	Departement van Spoorweë en Hawens. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1441.	Wysiging in die Spoorwegraadregulasies ...	1
	Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1440.	Wet op Universiteite, 1955: Universiteit van Stellenbosch: Wysiging van Statuut	1
R.1445.	Wet op die Nasionale Adviserende Onderwysraad, 1962: Regulasies: Wysiging	5
	Departement van Landbou-tegniese Dienste. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1439.	Wet op Diersiektes en parasiete, 1956: Vaste Regulasies: Wysigings	5
	Departement van Handel en Nywerheid. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1437.	Handelskoeponwet, 1935: Verklaring van Bate tot Bate	6
	Departement van Arbeid. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1438.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Tabaknywerheid, Rustenburg	7
R.1442.	Loonwet No. 5 van 1957: Loonvasstelling No. 253: Vleisbedryf	7
R.1444.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Natal: Bystandsfonds: Wysigingsooreenkoms	8
R.1447.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Natal: Wysiging van Hofooreenkoms	9
	Departement van Justisie. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1443.	Die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesoekers Wet, 1934: Aanwysing van 'n Bankinstelling	15
R.1446.	Persone Verbied om Byeenkomste by te Woon	15

No.	PROCLAMATION.	PAGE
R. 234.	Abolition of the Department of Housing	1
	Department of Railways and Harbours. GOVERNMENT NOTICE.	
R.1441.	Amendment of the Railway Board Regulations	1
	Department of Education, Arts and Science. GOVERNMENT NOTICES.	
R.1440.	Universities Act, 1955: University of Stellenbosch: Amendment of Statute	1
R.1445.	National Advisory Education Council Act, 1962: Regulations: Amendment	5
	Department of Agricultural Technical Services. GOVERNMENT NOTICE.	
R.1439.	Animal Diseases and Parasites Act, 1956: Standing Regulations: Amendment ...	5
	Department of Commerce and Industries. GOVERNMENT NOTICE.	
R.1437.	Trade Coupons Act, 1935: Declaration of Benefits to be Benefits	6
	Department of Labour. GOVERNMENT NOTICES.	
R.1438.	Industrial Conciliation Act, 1956: Tobacco Manufacturing Industry, Rustenburg ...	7
R.1442.	Wage Act, No. 5 of 1957: Wage Determination No. 253: Meat Trade	7
R.1444.	Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, Natal: Benefit Fund: Amending Agreement ...	8
R.1447.	Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, Natal: Amendment of Main Agreement	9
	Department of Justice. GOVERNMENT NOTICES.	
R.1443.	The Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934: Designation of a Banking Institution	15
R.1446.	Persons Prohibited from Attending Gatherings	15

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates